Porównanie tłumaczeń Rodzaju 14:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Chorytów w ich górach Seir aż do El-Paran, które jest przy pustyni. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | i Chorytów w ich górach Seir aż do El-Paran, które leży przy pustyni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Chorytów na ich górze Seir aż do równiny Paran, która *jest* przy pustyni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także Chorajczyki na górze ich Seir, aż do równiny Paran, która jest przy puszczy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I Chorejczyki na górach Seir, aż do pól Faran, która jest na puszczy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i Chorytów w ich górzystym kraju Seir aż do El, które leżało na pograniczu pustyni Paran. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I Chorytów w ich górach Seir aż do El-Paran, które jest na granicy pustyni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | a Chorytów w ich górach Seir aż do El-Paran, które jest położone na pustyni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Chorytów pod górami Seiru, aż do El-Paran, które leży na skraju pustyni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chorytów w górach Seiru aż po El-Paran, leżący przy pustyni. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Chorytów w ich górach Seir, aż do równiny Paran, która jest obok pustyni.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Хорреїв, що в горах Сиір, до терпетинного дерева Фарану, що є в пустині. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | oraz Choejczyków w ich górach Seiru, aż do El–Paran, które jest nad pustynią. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Chorytom na ich górze Seir, aż do El-Paran, które jest na skraju pustkowia. |